

(Autonomous)

Affiliated to Madurai Kamaraj University
Re-Accredited with 'A++' (CGPA 3.61) by NAAC (Cycle - IV)
Mary Land, Madurai - 625018, Tamil Nadu

Department of English (SF)

WORKSHOP ON TRANSLATION

Title : A One-Day State Level Workshop on Translation: A Road Map

to Reflection and Re-Formation

Date : 05.05.2022

Resource Persons: 1. Dr.M.Elangovan, Associate Professor, PG and Research

Department of English, Thiagarajar College, Madurai.

2. Dr.N.Shanti, Assistant Professor, Department of English,

Sri Meenakshi Government Arts College for Women, Madurai.

No. of Participants: 283

Focus on : Skill Development

Outcome : Students gained knowledge on the nuances and techniques of

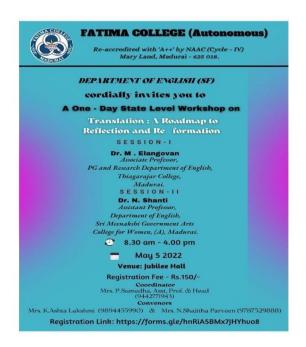
Translation

Report:



(Autonomous)

Affiliated to Madurai Kamaraj University
Re-Accredited with 'A++' (CGPA 3.61) by NAAC (Cycle - IV)
Mary Land, Madurai - 625018, Tamil Nadu



Invitation (Front)

Registration		8.30 a.m 9.30 a.m.
Inauguration		9.30 a.m.
Welcome Address		Mrs. P. Sumedha
		Assistant Professor and Head, English (SF).
Inaugural Address	:	Dr. Sr.Bindu Antony Vice Principal, Fatima College.
Felicitation	:	Dr. Sr. M. Francisca Flora Secretary, Fatima College.
		Dr. A. Roselin Mary Associate Professor & Head The Research Centre of English, Fatima College.
Session I	:	10.00 a.m 12.00 noon
Topic	:	Translation : Copying the Uncopiable
Resource Person	1	Dr. M. Elangovan
		Associate Professor, PG & Research Department of English, Thiagarajar College, Madurai.
Break	:	10.30 a.m 10.45 a.m.
Lunch	:	12.00 noon - 1.30 p.m.
Session II	:	1.30 p.m 3.30 p.m.
Topic	:	Politics of Translation: The how and the why
Resource Person	:	DR. N. Shanti
		Assistant Professor, Department of English, Sri Meenakshi Government Arts
		College for Women, (A), Madurai.
Valediction	:	3.45 p.m.
Valedictory Address	:	Dr. Sr. G. Jenita Rani
		Vice - Principal- I (Shift II), Fatima College.
	C	<u> </u>
		Coordinator P.Sumedha, Asst. Prof. & Head



(Autonomous)

Affiliated to Madurai Kamaraj University
Re-Accredited with 'A++' (CGPA 3.61) by NAAC (Cycle - IV)
Mary Land, Madurai - 625018, Tamil Nadu

Invitation (Back)

A One-Day State level Workshop on "Translation: A Road Map to Reflection and Re-Formation" started with a prayer song by the department choir. Mrs. P. Sumedha, Head and Assistant Professor, Department of English (SF) welcomed the gathering. Dr. Sr. Bindhu Antony, Vice Principal (Shift I), Fatima College, gave the inaugural address. Dr. A. Roselin Mary, Associate Professor and Head, PG and Research Department of English, Fatima College, Madurai, felicitated the chief guest of the first session, Dr. M. Elangovan, with a memento. Around 283 students participated in the workshop.

The first session titled "Translation: Copying the Uncopiable" by Dr.M.Elangovan focused on the characteristics of translation and its nuances. He further gave an insightful session on the difficulties involved in the translation, which further enriched the knowledge of students on the art of translation. It was followed by an activity and all the students actively participated in the activity and later, the first session came to an end with Q&A session. Mrs. P. Eunice, Assistant professor, English (SF) introduced the Chief Guest for the second session, Dr.N. Shanti, who gave an intriguing session on the topic "Politics of Translation: The 'How' and the 'Why'". It was a very pragmatic and fun-filled session for the students, as they were asked to translate certain lines of the poem. Most of the students attempted the translation and presented their work of translation before other participants. After the second session, Dr. Sr. G. Jenita Rani, Vice Principal (Shift II), Fatima College, gave the valedictory address. The certificates were distributed to the participants during the valediction. The workshop came to an end with singing the national anthem.



(Autonomous)

Affiliated to Madurai Kamaraj University
Re-Accredited with 'A++' (CGPA 3.61) by NAAC (Cycle - IV)
Mary Land, Madurai - 625018, Tamil Nadu



Dr.M.Elangovan delivering lecture on "Translation: Copying the Uncopiabe"



Dr.N. Shanti delivering the lecture on "Politics of Translation"



(Autonomous)

Affiliated to Madurai Kamaraj University
Re-Accredited with 'A++' (CGPA 3.61) by NAAC (Cycle - IV)
Mary Land, Madurai - 625018, Tamil Nadu



Dr. M. Elangovan addressing the audience

Name list of Participants

List of Participants (Department Students): 168

S. No.	Reg. No	Name (Full name with Initials)
1.	2021LB01	Aasima S
2.	2021LB02	Alagumeenakshi M
3.	2021LB03	Annapooranam M
4.	2021LB05	Arockia Aswitha S
5.	2021LB06	Bharathi B
6.	2021LB07	Charumathy R
7.	2021LB09	Deva Dharsini S
8.	2021LB11	Gunasheela P
9.	2021LB12	Hajira Rockkya Jalwa M
10.	2021LB13	Harini R
11.	2021LB14	Harini Sri R
12.	2021LB15	Harshini S
13.	2021LB16	Harunya G
14.	2021LB17	Jehoshimah G



(Autonomous)

	Mary Land, Madurar - 025016, Tanini Nadu				
15.	2021LB18	Jenefa Sharon Jr			
16.	2021LB21	Kalainaya Rajeswari J			
17.	2021LB22	Kamathchi Gayathri T			
18.	2021LB23	Karthika V			
19.	2021LB24	Keerthana V			
20.	2021LB25	Mahesha S			
21.	2021LB26	Merlin Soffia M			
22.	2021LB27	Mubeena M			
23.	2021LB28	Mufritha N			
24.	2021LB29	Mutharasi B			
25.	2021LB30	Nafeesa Farhana M			
26.	2021LB32	Naganithila A			
27.	2021LB36	Ragavi S			
28.	2021LB37	Rebecca Premilla R			
29.	2021LB40	Roshni S			
30.	2021LB41	Sahana G			
31.	2021LB42	Samreen Anjum Es			
32.	2021LB43	Saniyah Anjum Es			
33.	2021LB44	Shiny Rosani R			
34.	2021LB45	Shruthy J			
35.	2021LB50	Subhasri Krishnaa M G			
36.	2021LB51	Varshini Mala S A			
37.	2021LB52	Vinothini Sri M			
38.	2021LB54	Anju K			
39.	2021LB55	Divya Dharani R			
40.	2021LB56	Janani S			
41.	2021LB57	Jeya Shree A			
42.	2021LB58	Keerthika S			
43.	2021LB59	M Mercymmal			
44.	2021LB63	Vaishnavi A			
45.	2021LB64	Varshini K			
46.	2021LB66	Malavika S			



(Autonomous)

	Widry Land, Waddraf - 025016, Tanini Nadu				
47.	2021LB67	Shamira G			
48.	2021LB69	Renoz Fathima. A			
49.	2021LB70	Sunmithra M			
50.	2021LB71	Devisagupraka R			
51.	2020LB01	Akshaya D			
52.	2020LB02	Akshaya N			
53.	2020LB03	Amritha Di			
54.	2020LB04	Angel Deborah V			
55.	2020LB05	Angel Fathima S			
56.	2020LB06	Arockia Ancy Renilda A			
57.	2020LB07	Arockia Fabi Ananthi M			
58.	2020LB08	Birundha I			
59.	2020LB09	Cairlin Vinsy V			
60.	2020LB10	Dhanam Meenatchi M			
61.	2020LB11	Dharshnasri R D			
62.	2020LB12	Divyadharshini M			
63.	2020LB13	Divyadharshini M			
64.	2020LB14	Emil Sharon P			
65.	2020LB15	Fardina M			
66.	2020LB16	Gayathree S			
67.	2020LB17	Harini J			
68.	2020LB18	Harini K			
69.	2020LB19	Hemamalini P			
70.	2020LB20	Jasmin Jerina Vi			
71.	2020LB21	Jaya Sri J			
72.	2020LB23	Jeya Durgesh M			
73.	2020LB24	Kamalapriya T			
74.	2020LB25	Lakshmi Priya V			
75.	2020LB26	Lavanya Thulasi M			
76.	2020LB28	Mariyam Banu I			
77.	2020LB29	Meenakshi S			
78.	2020LB30	Meenasri Kj			



(Autonomous)

		•
79.	2020LB31	Meharunisha Begum S
80.	2020LB32	Nandhini N
81.	2020LB33	Navarasi Arivumathi C
82.	2020LB35	Nidhiyarasi A
83.	2020LB36	Nithya Sree S
84.	2020LB37	Priyadharshini R
85.	2020LB38	Rahamath Mubeena A
86.	2020LB39	Romilla Binu S
87.	2020LB40	Roni Beulah J
88.	2020LB41	Sivashakthi G
89.	2020LB42	Sneha M
90.	2020LB43	Sonia Mahalakshmi K
91.	2020LB44	Sri Kavi M
92.	2020LB45	Sriharini Pk
93.	2020LB46	Sruthika K J
94.	2020LB47	Stephy Briscilla T
95.	2020LB50	Swathy N
96.	2020LB51	Swetha Devi J
97.	2020LB52	Swetha S
98.	2020LB53	Thanga Kirutthika M
99.	2020LB54	Thaspiha Banu S
100.	2020LB56	Thilagaveni C
101.	2020LB57	Udhaya Sri S
102.	2020LB58	Vavuniya Md
103.	2020LB60	Vishnuvarthini S
104.	2020LB61	Bhuvana K
105.	2020LB62	Jayashree R
106.	2020LB63	Merlin Basilica.C
107.	2020LB64	Nithiyashree. A
108.	2020LB65	Shivshakti Manikarnika.M
109.	2020LB66	Sofia Vinnarasi S
110.	2020LB67	Swetha D



(Autonomous)

112. 2015 113. 2019	OLB69 5LB70 9LB03 9LB04	Navina K Shifana Banu B Arshu J
113. 2019	9LB03 9LB04	Arshu J
114 2016		-
114. 2019		Aruna Devi M
115. 2019	9LB05	Chaithanya R S
116. 2019	9LB06	Deepavishalini V
117. 2019	9LB07	Divya Merlin X
118. 2019	PLB08	Divya R
119. 2019	PLB09	Fathimuthu Johara A
120. 2019	9LB12	Haseena Y
121. 2019	9LB13	Janani Sneha P
122. 2019	9LB14	Jane Karen P
123. 2019	9LB15	Jeeva Shree S V
124. 2019	9LB16	Jemimah G
125. 2019	9LB17	Joys Roselin P
126. 2019	DLB18	Kanishka P V
127. 2019	DLB19	Kirthiyasri A
128. 2019	DLB21	Lavanya M
129. 2019	PLB22	Lavanya S
130. 2019	PLB23	Leena Piyarijan K
131. 2019	9LB24	Madhumitha K
132. 2019	PLB25	Mahalakshmi M
133. 2019	PLB27	Mercy Jenat A P
134. 2019	PLB28	Mithra Eswari J
135. 2019	PLB29	Mubeen Fathima K
136. 2019	PLB30	Mymoon Firdous M
137. 2019	PLB31	Nandhini Iswarya S
138. 2019	PLB33	Negha Shree R
139. 2019	PLB34	Nithya Shri P M
140. 2019	PLB36	Pooja S M
141. 2019	9LB37	Poojitha S
142. 2019	PLB38	Pousci Rittika S
143. 2019	PLB39	Praveena S



(Autonomous)

Affiliated to Madurai Kamaraj University
Re-Accredited with 'A++' (CGPA 3.61) by NAAC (Cycle - IV)
Mary Land, Madurai - 625018, Tamil Nadu

	Mary Land, Madural - 025010, Tahin Madu				
144.	2019LB40	Raaziya S			
145.	2019LB41	Renuka V			
146.	2019LB42	Reshma S			
147.	2019LB43	Samyuktha S			
148.	2019LB44	Sarojini R			
149.	2019LB45	Senthil Kumari M			
150.	2019LB46	Shafeeka J A			
151.	2019LB47	Shakthi Reethu C			
152.	2019LB48	Shalini Lovisha M A			
153.	2019LB49	Shanmuga Priya S			
154.	2019LB50	Sharmila P			
155.	2019LB51	Sindhu P			
156.	2019LB52	Sneha B			
157.	2019LB53	Sophiya T			
158.	2019LB54	Soundarya Janaki A			
159.	2019LB55	Sridevi Iswarya R			
160.	2019LB56	Sulaiha Fathima M			
161.	2019LB57	Thaanya Lakshmi S B			
162.	2019LB58	Uma Maheshwari J			
163.	2019LB59	Veronica A			
164.	2019LB60	Vidhyani E			
165.	2019LB61	Vishaka R V			
166.	2019LB62	Vishalini B			
167.	2019LB63	Sakthi Ramya M			
168.	2019LB64	Saranya Sri R			
157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167.	2019LB53 2019LB54 2019LB55 2019LB56 2019LB57 2019LB58 2019LB59 2019LB60 2019LB61 2019LB62 2019LB63	Sophiya T Soundarya Janaki A Sridevi Iswarya R Sulaiha Fathima M Thaanya Lakshmi S B Uma Maheshwari J Veronica A Vidhyani E Vishaka R V Vishalini B Sakthi Ramya M			

List of Outside Participants: 115

S. No.	Name of the College	Name (Full name with Initials)
1.	Thiagarajar College	B.Pragathi
2.	Thiagarajar College	S.Kiruba Sri
3.	Thiagarajar College	O.Rajeshree



(Autonomous)

	Triary Euria, Triadarai	
4.	Thiagarajar College	M.Shobika
5.	Thiagarajar College	S.Sharankumar
6.	Thiagarajar College	K.Pooja Shree
7.	Thiagarajar College	P.Jenincrystal
8.	Thiagarajar College	K.Noor Aathika
9.	Thiagarajar College	R.Jeevitha
10.	Thiagarajar College	S.Kanimozhi
11.	Thiagarajar College	K.B.Abinaya
12.	Thiagarajar College	E.Sakthivel
13.	Thiagarajar College	A.Hemalatha
14.	Thiagarajar College	M.Sundaresan
15.	Thiagarajar College	R.Sugirthan
16.	Thiagarajar College	M.Shanmuga Priyan
17.	Thiagarajar College	M.Sneha
18.	Thiagarajar College	V.Saravanaprabha
19.	Thiagarajar College	V.Varshini Shri
20.	Thiagarajar College	B.Swathi Shri
21.	Thiagarajar College	K.Naga Arjun
22.	Ambika College	M.Meenakshi Muthu
23.	Ambika College	P.Reena
24.	Ambika College	V.Suriya
25.	Ambika College	B.Anu Bharathi
26.	Ambika College	R.Amutha
27.	Ambika College	P.Maha Iswarya
28.	Ambika College	B.Kadambavalli
29.	Ambika College	S.Meenal
30.	Ambika College	M.R.Kowsalya
31.	Annai Fathima College	T.Priyadharshini
32.	Annai Fathima College	S.Mathubala
33.	Annai Fathima College	S.Surthi
34.	Annai Fathima College	P.Bharathi
35.	Annai Fathima College	A.Manikandan



(Autonomous)

36.	Annai Fathima College	K.Arunkumar
37.	Annai Fathima College	A.Antony Nikesh
38.	Annai Fathima College	M.Sakkaravarthi
39.	Annai Fathima College	M.Abdul Sukkur Fasith
40.	EMG Yadava Women's College	KKeerthana Chella
41.	EMG Yadava Women's College	G.Madhumitha
42.	EMG Yadava Women's College	V.Kalaivani
43.	EMG Yadava Women's College	H.Shanu Muhameth Naz
44.	EMG Yadava Women's College	A.Pon Madhumitha
45.	EMG Yadava Women's College	M.Malini
46.	EMG Yadava Women's College	S.Vetriselvi
47.	EMG Yadava Women's College	C.Kirthika
48.	EMG Yadava Women's College	D.Aparna
49.	EMG Yadava Women's College	L.Devadharshini
50.	Madura College	U.Dharani
51.	MV Muthiah Government Arts College for Women	S.Prathiba Devadharshini
52.	MV Muthiah Government Arts College for Women	P.Suganya
53.	MV Muthiah Government Arts College for Women	C.Ramya

54.	MV Muthiah Government Arts	M.Raja Lakshmi
	College for Women	,
	<u> </u>	
55.	MV Muthiah Government Arts	R.Yuva Rani
	College for Women	
56.	MV Muthiah Government Arts	R.Rajeshwari
	College for Women	,
	<u> </u>	
57.	St.Joseph's College, Trichy	B.Srilakshmi
58.	St.Joseph's College, Trichy	R.Priyanga
59.	St.Joseph's College, Trichy	B.Priyadarshini
60.	St.Joseph's College, Trichy	K.R.Hema Nanthini
61.	St.Joseph's College, Trichy	A.Yancie Mary
62.	St.Joseph's College, Trichy	S.Karishma



(Autonomous)

63.	Thiravium College of Arts and Science for Women	A.Henna
64.	Thiravium College of Arts and Science for Women	S.Gopika
65.	Thiravium College of Arts and Science for Women	S.Nalina Shree
66.	Thiravium College of Arts and Science for Women	V.Sajeetha
67.	Thiravium College of Arts and Science for Women	M.Ranjith Kalaivani
68.	Thiravium College of Arts and Science for Women	B.Priyadharshini
69.	Thiravium College of Arts and Science for Women	G.Jeyabruntha
70.	Thiravium College of Arts and Science for Women	S.Gowsalya
71.	Thiravium College of Arts and Science for Women	M.Vichithra
72.	Yadava College	V.Sairam
73.	Yadava College	M.Naveenkumar
74.	Yadava College	E.Bhenciar
75.	Yadava College	R.Gogul Nath
76.	Yadava College	I.Deepan
77.	Yadava College	R.Sankar
78.	Yadava College	M.Siddharthan
79.	Yadava College	P.Karthikeyan
80.	Yadava College	K.Suriya
81.	Yadava College	S.Mohanraj
82.	Yadava College	V.Pradeepkumar
83.	Yadava College	T.Sivabalaji
84.	Yadava College	M.Muthumareeswaran



(Autonomous)

Affiliated to Madurai Kamaraj University
Re-Accredited with 'A++' (CGPA 3.61) by NAAC (Cycle - IV)
Mary Land, Madurai - 625018, Tamil Nadu



FATIMA COLLEGE

(Autonomous)

Affiliated to Madurai Kamaraj University Re-Accredited with 'A++' (CGPA 3.61) by NAAC (Cycle - IV) Mary Land, Madurai - 625018, Tamil Nadu

	ivial y cand, iviadural - 625018	, ramii Nadu		
85.	PG Fatima College	Amali R		
86.	PG Fatima College	Arockia Jenifer		
87.	PG Fatima College	BharathiBhuvaneswari B		
88.	PG Fatima College	Brindha V		
89.	PG Fatima College	Chellaleena R		
90.	PG Fatima College	Christina Mary J		
91.	PG Fatima College	Christy GnanaDeepa J		
92.	PG Fatima College	Felicita Rose A		
93.	PG Fatima College	FranciscNihitha R		
94.	PG Fatima College	G Abigail		
95.	PG Fatima College	Gladia J		
96.	PG Fatima College	Hemapriya D		
97.	PG Fatima College	Infant Jerin I		
98.	PG Fatima College	Jeevareena R		
99.	PG Fatima College	Jenita J		
100.	PG Fatima College	JerlinInfencia P		
101.	PG Fatima College	Keerthana K		
102.	PG Fatima College	Monika A		
103.	PG Fatima College	Nivadharsini N		
104.	PG Fatima College	Pavithra A		
105.	PG Fatima College	PhilishiyaStelcy J		
106.	PG Fatima College	Priyadharshini C		
107.	PG Fatima College	Sabthika R		
108.	PG Fatima College	Santhiya K		
109.	PG Fatima College	SathyaJothi K		
110.	PG Fatima College	Shalini J		
111.	PG Fatima College	Shobana J		
112.	PG Fatima College	Sugi Prince G		
113.	PG Fatima College	Suruthika S		
114.	PG Fatima College	Yaazhini R		
115.	PG Fatima College	NaveenaRengarajan		

Signature of the HOD

P.SUMEDHA, M.A., M.Phil.,

Assistant Professor and Head Department of English (SF) Fatima College (Autonomous) Mary Land, Madurai-625 018.